

アール・ブリュットを巡る トークシリーズ

2011年6月から2012年2月まで、アール・ブリュットの多様性や固有性に着目しながら、ゲストの様々な価値観・視点を編み上げる「アール・ブリュットを巡るトークシリーズ」。プレ企画合わせ、全9回にわたって開催したトークの内容をまとめました。

主催：ボーダレス・アートミュージアムNO-MA、社会福祉法人滋賀県社会福祉事業団、滋賀県

企画：ボーダレス・アートミュージアムNO-MA、社会福祉法人滋賀県社会福祉事業団

ディレクター・文：アサダワタル（日常編集家 / NO-MA広報アドバイザー）

視点3「アール・ブリュットを訪ね歩く ボーダーを超える実践的取り組み」

ゲスト：はたよしこ（ボーダレス・アートミュージアムNO-MAアートディレクター / 絵本作家）

聞き手：保坂健二郎（東京国立近代美術館研究員）

日時：2011年9月24日(土) 14:30~16:30

会場：近江兄弟社学園 大教室（近江兄弟社学園 本館 1F）

「あて(宛)のない“私”を受けとる“私”がいるということ」

9/24のVol.3ではボーダレスアート・ミュージアムNO-MAでアートディレクターを務めるはたよしこ氏が登壇。国内のアール・ブリュット普及における第一人者である彼女の最初の言葉は「“人の表現にボーダーはあるのか、ないのか”まずここから話を始めたい」。NO-MA開館記念として2004年に開催された「私あるいは私 ~静かなる燃焼系~」、2005年の「縫う人~針仕事の豊かな時間」。この二つの展覧会における作家の作品と人物像を紐解きながら、アール・ブリュット作家と現代美術作家の共通点を探っていく。はた氏は「表現活動の根っこにあるのは、極めて私的な美の追求」である点を両者の共通点としつつも、その追求の先に辿り着く場所、あるいはその美を届けたい他者が存在するか否かについては、隔たりがあることを語る。「自分は絵本を描いてきたが、どうやったら小学生に喜ばれるかなどをずっと考えてきた。でもアール・ブリュットの作家は“なんのあてもなく”作品を作り続けている。その表現の原点はどこにあるのか。それを知りたいんです」例えば、自閉症の作家の中には、文字に対して高い関心を示す人が多い。彼ら彼女らは自分と世界との関係性が流動していく、その変化に対して非常に敏感であり、多くの人が見過ごす変化に対しても混乱を起こすことが多いらしい。だからなのか、彼らは文字やロゴマークといった「必ずそこにある」ものを手がかりに、世界に自分を繋ぎ止めているのかもしれない。この考えはあくまで推測ではあるが、しかし、文字にこだわるかどうかはさておき、多くの表現者にとって「私がこの世界をこのような方法で捉え、そしてそのことによって世界と繋がっている」という考えそのものは、やはり非常に通低しているのではないか。

聞き手の保坂健二郎氏（東京国立近代美術館研究員）はこの考えを2009年に「この世界とのつながりかた」という「ズバリ」なタイトルの展覧会に仕立て上げた。彼がこの展覧会を通して提案したのは、はた氏が目指すボーダレスな展示とまた違ったスタンスである。「現代美術の状況をあえて大きく2つに分けるのであれば“コンセプチャルなアート”と“腹の底(魂)から沸き上がるようなアート”。後者はこれまでアール・ブリュットの性質との共通点を見出しやすかったが、美術研究者としてはあえて前者とアール・ブリュットをボーダレスに展示してみたい」と保坂氏。様々な展示のあり方から見えてくるのは、それらを鑑賞する人自身もその「世界とのつながりかた」を自分なりに転用できるような可

能性だ。“私”の方法は、別の“私”である“あなた”にとってもリアリティを持ち得るかもしれないし、その“あなた”がリミックスして作り上げた方法がまた、別の”私”を揺り動かすこともありえるだろう。そう考えると、ボーダレスな展示とは、「作家」と「鑑賞者」のボーダーすら揺らしていく未来までを想定しているのかもしれない。

Art Brut Talk Series

The following is a summary of the 9 events that we held between June, 2011 and February 2012. The series, which was entitled the “Art Brut Talk Series”, was focused on the diversity, as well as the singularity, of Art Brut. This was done by inviting numerous guest speakers to share with us their particular perspectives, experiences, and points of view. It was hosted by The Borderless Art Museum NO-MA. It is a Shiga-Prefectural Social Welfare, Planning and Operations Division. It was planned by The Borderless Art Museum NO-MA. The Director and Text writer was Mr. Wataru Asada, who is the “Editor-of-Life” and PR Advisor for the Borderless Art Museum NO-MA.

Perspective 3 「”Visiting with Art Brut” – The Practical Steps to Crossing Borders」

Guest Speakers : Yoshiko Hata (Art Director, The Borderless Art Museum, NO-MA / Picture Book Author)
& Kenjiro Hosaka (Researcher, National Museum of Modern Art Tokyo)

Time and Date : Saturday, September 24th, 2011 / 14:30~16:30

Venue : Lecture Hall, Omi Brotherhood School (1st Floor, Main Building)

“‘Me’, I am here, to accept the ‘Me’, Who Remains Unaddressed”

Art Director of NO-MA, Ms. Yoshiko Hata joined us on September 24th for the third installment in the series. She has been at the forefront of the Art Brut scene in Japan. She started her presentation with the following question...

“Is there such a thing as ‘borders’ regarding human expression? Or isn’t there?” Sharing with us the works from NO-MA’s inaugural exhibit from 2004 “Me, or perhaps Me – A Silent Combustion Mode” and “The Needler – A Rich and Varied Time with Needlework” from 2005, Yoshiko shed light on the works themselves as well as the artists who created them. She states that “the root of all expression is a distinctly personal pursuit of beauty”. This truth, she says, applies to both Art-Brut and non Art-Brut artists. She feels, however, that the distinction between the two forms depends on whether or not there is an ‘audience’ in mind. When creating, does the artist envision somebody receiving the message?

“I’ve been making picture books. As such, I will always think of how best to appeal to my audience. What would the kids want to see in my books? With Art Brut artists it is totally different. Their work is not “addressed to” anyone. They just continue creating. What is the root of this creative and expressive urge and where does it come from? That’s what I want to know...”

For example, for artists with autism, there seems to be a strong interest in letters. Having a condition where they are highly sensitive to the fluid instability of the world and those around them. They are incredibly perceptive to even minute changes in the environment, picking up on things that would go unnoticed by others. This sensitivity causes them great confusion and at times, distress.

Perhaps it is for this reason that they show a preference toward letters and logo marks. ‘Definite’ things which will remain in place are perceived. Perhaps they are using this visual language as clues, as building blocks with which to secure themselves, to construct themselves, and to make themselves into a part of the world which surrounds them.

This is merely a theory, of course. The autistic penchant for letters and logo marks, however, isn't the notion at the basis of creation; "This is how I interpret the world, and therefore how I connect with it". The same may be true for Art Brut or maybe not?

Emcee Kenjiro Hosaka (Researcher, National Museum of Modern Art, Tokyo) had taken on this idea. He put together the 2009 exhibition entitled "How to connect with the World". A very direct title indeed. His particular stance on 'borderless' differs somewhat from Yoshiko's however. "If I were to divide Modern Art into categories, I think there would be two kinds. One is 'conceptual' and the other is a 'visceral' form of art which bubbles up to the surface and from the depths of your soul." Art Brut has always been easily associated with the latter. As a professional art researcher and as a believer in 'borderless', Kenjiro attempted to link Art Brut with conceptual art in his 2009 curated exhibition. By looking at the many ways in which works may be exhibited, and the ways in which viewers will interpret or even 'convert' the work in order to digest it, he hopes that they will "connect with the world" presented in front of them. Kenjiro believes in this transformative and transgressive potential. "My" way could be something very real for you and speak to "you". The "who" is essentially another "me", and that "you" can reinterpret what you take in and make something new which could once again affect "me" deeply. The borderless exhibition of art...it seems to me speaks of a future where the border between 'creator' and 'audience' will also be broken down.